ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

ПЯТЬСОТ ШЕСТНАДЦАТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

(первое заседание сессии)

Председатель: Г-н Хозе МАСА (Чили)

Временный председатель: Г-н И. М. А. Г. ЛУНС (Нидерланды)

Вторник 20 сентября 1955 года, 15 ч. Нью-Йорк

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие сессии главой делегации Нидерландов

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Объявляю очередную десятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открытой.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* В соответствии с правилом 64 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предлагаю представителям встать для соблюдения минуты молчания, посвященной молитве или размышлению.

Представители стоя соблюдают минутное молчание.

Речь Временного председателя Генеральной Ассамблеи главы делегации Нидерландов г-на Лунса

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Так как мы стоим перед началом десятой сессии Генеральной Ассамблеи, следовало бы, пожалуй, кратко остановиться на том, что произошло за время, прошедшее с момента последней нашей встречи в этом зале. Мы можем извлечь полезный урок из прошлых событий перед тем как снова приступить к работе во имя достижения целей, которые вдохновляли составителей Устава и подписавшие его державы и которые продолжают вдохновлять и нас на дальнейшие усилия.

4. Вероятно впервые за всю историю нашей Организации мы собрались без того, чтобы над нами тяготели требующие разрешения важные проблемы и кажущиеся непреодолимыми препятствия, которые необходимо устранить, прежде чем мир и безопасность перестанут быть лишь многозначительными словами и станут реальной действительностью, ибо до сих пор 1955 год принес миру новые надежды там, где раньше господствовали разочарование, апатия и даже отчаяние.

5. Верно, что в прошлом у нас бывали радостные моменты, когда удавалось временно разрядить особенно опасное положение. Я могу напомнить вам о происходивших в этой зале выступлениях, когда мы с радостью отметили прекращение военных действий в Корее и Индокитае и указывали на заметное улучшение международного положения. В самом деле, мы научились быть довольными малым; ведь наша радость омрачалась печальным признанием того, что до сих пор еще не найдено реальных решений и что подлинный мир не будет установлен до тех пор, пока все члены нашего международного общения не найдут секрета кажущейся настолько простой и в то же время столь неуловимой формулы мирного сосуществования, преисполненного уважения взаимных убеждений.

6. За этот год были предприняты некоторые осторожные шаги на длинном и трудном пути, который, как мы все горячо надеемся, в конце концов приведет нас к нашей цели.

7. Прежде всего, мы были свидетелями ободряющего примера четырех великих держав, пытавшихся найти ответы на некоторые вопросы, которые на протяжении последних десяти лет разделяли мир и часто создавали напряженное положение. Но мы должны понять, что это была лишь первая попытка и что сейчас еще слишком рано предаваться оптимизму или беззаботности. Но надежда существует.

8. В этой связи я могу также упомянуть об усилиях найти более конструктивное применение для огромных средств, идущих в настоящее время на военные цели. Мы надеемся, что эти усилия увенчаются успехом. Если мы добьемся подлинного мира, они осуществятся.

9. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях — третье событие,

Digitized by UNOG Library

о котором я считаю необходимым упомянуть здесь и которое должно воодушевлять нас в нашей дальнейшей работе. По моему мнению, эта Конференция, состоявшаяся по почину Организации Объединенных Наций, вероятно больше чем какое-либо другое событие, способствовала тому, чтобы зажечь новую надежду в сердцах всего человечества, потому что в Женеве мир понял, что представители всех частей земного шара могут сидеть вместе и обсуждать методы и средства использования новой энергии в интересах всего человечества. Они собрались с единственной мыслью: использовать ядерную энергию не в качестве средства разрушения, а в качестве источника всеобщего благополучия.

10. Наконец, я хотел бы напомнить о наших заседаниях в Сан-Франциско, на которых мы отметили десятую годовщину нашей Организации. У нас осталось много приятных воспоминаний о нашем пребывании в этом прекрасном городе, воспоминаний о широком гостеприимстве, об ободряющих беседах и о политических выступлениях самого высокого порядка. Я считаю, однако, что эти воспоминания бледнеют перед воспоминаниями об атмосфере, в которой протекала наша официальная и неофициальная деятельность, об атмосфере, которую, по моему мнению, можно лучше всего определить как атмосферу лучшего, чем это было до сих пор, понимания общности наших интересов. Я, например, не рассматривал нашу сессию только как собрание большого числа людей, представляющих различные страны, различные идеологии и различные интересы. Я очень ясно сознавал, как это сознавали почти все присутствующие, что мы — группа, представляющая весь мир, объединенный общей целью: стремлением к миру, безопасности и прогрессу для всего человечества.

11. Я постарался объяснить, почему, по моему мнению, мы, собравшись на десятую сессию, должны вдохновляться надеждой. В прошлом мы всегда пытались сохранить нашу веру, даже тогда, когда существующее положение и будущее вырисовывались в черных красках. Еще не разрешены наши основные проблемы, и их нельзя легко и быстро разрешить. Велики те разногласия, которые все еще предстоит преодолеть; глубоко подозрение, с которым многие из нас еще относятся к своим соседям, огромна та задача, которую надлежит разрешить. Но атмосфера сейчас лучше, чем та, которая наблюдалась в течение долгого времени, и в улучшившейся обстановке Организация Объединенных Наций станет более эффективной, и ее значение увеличится. В мире, в котором начинает появляться искреннее стремление к взаимному пониманию, такая организация, как наша, в основе которой лежит стремление к миру и доброжелательству, может выполнить свою важную задачу.

12. В этом и заключается наша возможность. Здесь, в этом зале, мы можем осуществить то, что мы проповедуем. Не обманем же миллионы людей, которые возлагают на Организацию Объединенных Наций наивысшие надежды человечества, и выполним свой долг, полностью сознавая нашу тяжелую ответственность.

13. В преамбуле нашего Устава содержится торжественное обязательство проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи. Повторим это обязательство, направляя, как каждый год, наш корабль в непокорные международные стремнины. Да благословит нас Бог в наших усилиях.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Комитета по проверке полномочий

14. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Первым вопросом, который необходимо решить при открытии сессии, является вопрос о назначении Комитета по проверке полномочий в соответствии с правилом 28 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

15. Предоставляю слово представителю Советского Союза к порядку ведения заседания.

Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций

16. В. М. МОЛОТОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает нужным обратить ваше внимание на вопрос, который неоднократно вносился на обсуждение предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи, но до сих пор не получил положительного разрешения. Речь идет о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Между тем, нет никаких оснований для откладывания решения этого вопроса, особенно в нынешних международных условиях.

17. Настоящая сессия Генеральной Ассамблеи открывается в более благоприятной международной обстановке. Об этом свидетельствуют прежде всего результаты Женевского совещания глав правительств четырех держав. Налицо известный сдвиг в сторону улучшения отношений между государствами, укрепления доверия между ними, ослабления международной напряженности.

18. Ныне, после Женевского совещания, имеются более благоприятные предпосылки для разрешения назревших международных неурегулированных проблем. Среди таких проблем особое место занимает вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. В силу известных обстоятельств и искусственно созданных препятствий эта проблема остается неурегулированной вот уже в течение нескольких лет. Этим допускается в отношении Китайской Народной Республики явная несправедливость, необходимость устранения которой диктуется интересами дальнейшего развития международного сотрудничества, интересами самой Организации Объединенных Наций.

19. Такое положение не может не сказаться на авторитете Организации Объединенных Наций, подрывает его и мешает Организации Объединенных Наций выполнять задачи, предусмотренные Уставом, поддер-

Digitized by UNOG Library

живать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между нациями, осуществлять международное сотрудничество в различных областях и быть центром для согласования действий государств.

20. В создавшихся ныне международных условиях восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций явилось бы важным шагом на пути дальнейшего ослабления международной напряженности. С другой стороны, Организация Объединенных Наций не может успешно выполнять многие свои задачи, если от участия в ее работе искусственно устранена одна из великих держав — Китайская Народная Республика, а ее место в Организации Объединенных Наций незаконно занимают те, кто, как всем известно, никого не представляют.

21. Китайская Народная Республика представляет собой величайшее государство Азии, которое фактически уже признается другими государствами как великая держава. За многие века китайский народ еще никогда не был так объединен и сплочен, как в наше время. Шестисотмиллионный китайский народ дружно поддерживает свое народно-демократическое правительство и с огромным энтузиазмом строит свою государственную и общественную жизнь на новых началах, в соответствии с подлинными интересами народа, трудящихся людей. В Китае происходят невиданный рост национальных сил, экономический подъем, великие демократические и социалистические преобразования. Никто не в силах остановить этот исторический поворот событий, который вместе с другими крупнейшими событиями в Азии знаменует собой тот факт, что народы Азии вступили в новую, славную, историческую эпоху, в эпоху великих преобразований.

22. Происходившая весной этого года Бандунгская конференция показала, что Китайская Народная Республика, вместе с Индией, Индонезией и другими государствами Азии и Африки, является важным фактором международного развития и прогресса. На Бандунгской конференции участвовали 29 азиатских и африканских стран с разным государственным и общественным устройством, которые, однако, нашли общий язык и открыли новую страницу в развитии международных отношений. Пытаться преуменьшить такого рода факты или недооценивать роль Китайской Народной Республики в этих международных условиях, — значит тянуть назад и занять безнадежную, осужденную историей позицию.

23. Здесь нет нужды говорить о целом ряде других международных событий, в которых Китайская Народная Республика играла и играет выдающуюся положительную роль. Многие государства-члены Организации Объединенных Наций уже установили нормальные политические и экономические отношения с Китайской Народной Республикой. Другие стремятся пойти по этому же пути.

24. Участие Китайской Народной Республики, как равноправного члена Организации Объединенных Наций, в Генеральной Ассамблее, в Совете Безопасности и других органах Организации Объединенных Наций необходимо как в интересах укрепления международного мира и безопасности, так и в интересах обеспечения международного авторитета Организации Объединенных Наций. Продолжать игнорировать и дальше неотъемлемые права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций — значит продолжать нарушать Устав, нарушать принципы справедливости, принципы международного права.

25. Делегация Советского Союза считает, что нет никаких оснований далее откладывать решение вопроса о восстановлении неоспоримых прав Китайской Народной Республики, и в связи с этим вносит на утверждение Ассамблеи следующий проект решения по этому вопросу [A/L.194]:

«Генеральная Ассамблея

решает, что представителями Китая в Генеральной Ассамблее и других органах Организации Объединенных Наций являются представители, назначенные Центральным народным правительством Китайской Народной Республики».

26. Советская делегация надеется, что это предложение встретит поддержку со стороны других делегаций и что его принятие будет содействовать решению основной задачи, возложенной на Организацию Объединенных Наций, — задачи поддержания и укрепления мира и развития сотрудничества между государствами.

27. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски):* Позвольте мне прежде всего поблагодарить Временного председателя Генеральной Ассамблеи за слова надежды, с которыми он выступил сегодня перед нами.

28. По хорошо известным причинам Соединенные Штаты не намерены вдаваться в обсуждение существа вопроса, который был поднят представителем Советского Союза. Вместо этого мы вносим следующее предложение [A/L.195]:

«Генеральная Ассамблея

постановляет не рассматривать на своей десятой очередной сессии в текущем году никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или относительно предоставления места представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики».

29. Логически это предложение надлежит голосовать до проведения голосования по предложению Советского Союза, и поэтому я прошу применить в данном случае правило 93 правил процедуры. Это правило гласит:

«Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были внесены. Генеральная Ассамблея, после каждого голосо-

Digitized by UNOG Library

вания по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему».

Это правило, как вам известно, дает Ассамблее право устанавливать порядок голосования различных предложений, и я поэтому прошу Ассамблею вынести решение о проведении голосования в первую очередь по моему предложению; затем я попрошу голосовать само мое предложение. Поэтому я прошу Председателя сначала поставить на голосование следующее предложение:

«Генеральная Ассамблея

постановляет рассмотреть в первую очередь предложение, только что внесенное представителем Соединенных Штатов».

После того как по этому предложению будет проведено голосование, я внесу предложение о голосовании внесенного мною предложения по существу вопроса.

30. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я считаю необходимым сделать небольшое замечание. Создалось положение, которое мы также наблюдали при открытии восьмой и девятой сессий; Временный председатель предпочел бы, чтобы оно возникло после избрания Председателя текущей сессии. Снова перед Генеральной Ассамблеей два предложения по вопросу о представительстве Китая. Раз этот вопрос поднят, то по нему, как и в прежние годы, вероятно пожелает выступить ряд представителей.

31. Как Временный председатель я обязан попытаться по мере своих сил соблюсти интересы Генеральной Ассамблеи. По моему мнению, для этого лучше всего разрешить членам Ассамблеи выступить по этому вопросу и затем, сократив до минимума обсуждение процедуры, сразу же приступить к голосованию.

32. Однако я убедительно прошу выступающих по возможности ограничить свои выступления, чтобы мы могли без ненужной задержки приступить к обсуждению следующего вопроса. С этим я и предоставляю слово представителю Китая.

33. Г-н ЙЕ (Китай) *(говорит по-английски)*: Шесть раз подряд на сессиях Генеральной Ассамблеи советская делегация поднимала вопрос о представительстве Китая. Ее цель, очевидно, состоит в том, чтобы завершить процесс коммунистической агрессии против моей страны заменой законного представителя Китая в Организации Объединенных Наций марионетками советского издания. Если кто-либо из членов подлежит исключению, так это Советский Союз, который в самом деле в полной мере заслуживает исключения из Организации Объединенных Наций в соответствии с постановлениями статьи 6 Устава.

34. Начиная с 1949 года моя делегация представляла Генеральной Ассамблее фактические данные, неопровержимо доказывающие, что китайский коммунистической режим по своему происхождению и по своим целям не является китайским. В действительности это — режим, созданный под покровительством Советов, посвятивший себя достижению неизменных целей международного коммунизма, стремящегося к установлению мирового господства. Являясь орудием коммунистической агрессии, китайский коммунистический режим не может представлять Китай в международной организации, основной целью которой является поддержание международного мира и распространение признания прав человека и основных свобод для всех.

35. Несмотря на корейское перемирие, китайские коммунистические войска по-прежнему остаются в большом числе в Корее и укрепляют свое военное положение в этой стране в нарушение условий перемирия. В Индокитае, после того как приблизительно 77 000 кв. миль плодородной земли и население, насчитывающее свыше 12 млн. человек, были насильно присоединены к коммунистическому миру в результате Женевского соглашения, китайские коммунисты продолжают оказывать значительную помощь Хо Ши Мину с целью подчинения всей страны коммунистической тирании. В Малайе и других южноазиатских странах китайские коммунисты продолжают направлять и организовывать подрывную деятельность и партизанскую войну.

36. Сказанное относится к продолжающейся агрессии коммунистов. А сейчас обратимся к внутреннему положению в континентальном Китае. В течение первых трех лет коммунистической оккупации континентального Китая чудовищное число в более 20 млн. невинных мужчин и женщин было убито под предлогом проведения земельной реформы и подавления контрреволюции. Последовавшее затем непродолжительное относительное затишье оказалось лишь прелюдией новой кровавой оргии. Жестокости, совершаемые сейчас на китайском континенте, являются преступлением геноцида небывалого масштаба, к которому не может оставаться равнодушным цивилизованный мир.

37. О характере и размахе этого террора можно судить по докладу так называемого министра юстиции в Пекине г-жи Ши Лиан коммунистическому собранию народных представителей 29 июля 1955 года. Из этого доклада следует, что за период с января 1954 года по май 1955 года в «народных судах» всех степеней было рассмотрено 364 604 дела о контрреволюционной деятельности. Это сенсационное откровение. Оно означает, что в среднем в месяц рассматривалось около 22 000 судебных дел, в день — 700 судебных дел или каждые две минуты одно дело. Нередко в одном деле было замешано большое число лиц. Так, например, за 16-месячный период, который закончился в мае этого года, почти не проходило одной минуты без того чтобы кто-либо не был обвинен в так называемом преступлении контрреволюции. По имеющимся сведениям среди так называемых контрреволюционеров были рабочие, крестьяне, купцы, промышленники, интеллигенты и даже коммунисты, имеющие партийный билет. Г-жа Ши Лиан заявила, что несмотря на массовые судебные процессы и аресты контрреволюционная деятельность увеличилась. Поэтому она призывала к «повышению бдительности и более суровым мерам наказания». Те, кто не являются коммунистами, но из сентиментальности поддерживают прием комму-

Digitized by UNOG Library

нистического Китая в нашу международную организацию, возможно, будут достаточно справедливы, чтобы углубиться в этот и другие доклады, которые были сделаны на так называемом собрании народных представителей.

38. Этот доклад, подтвержденный другими признаниями коммунистов, ясно показывает, что народ не склонил головы перед коммунистическим режимом, который стремится управлять этим народом. Массовый террор и массовые казни являются не чем иным, как признаком страха и неуверенности. Вопреки впечатлениям некоторых поверхностных и случайных обозревателей, за видимой устойчивостью, поддерживаемой полицейской силой, лежит массовое недовольство, возмущение и ненависть.

39. Я показал, что марионеточный коммунистический режим в Пекине не является миролюбивым, что его существование создает угрозу для всех свободолюбивых народов, что этот режим нарушает все основные принципы прав человека, воплощенные в Уставе. Я показал также, что этот режим, опирающийся на насилие и жестокость, не пользуется поддержкой китайского народа. Подобный режим ни в малейшей степени не отвечает требованиям, которые предъявляются к членам Организации Объединенных Наций.

40. Последние мероприятия Пекина по освобождению некоторых граждан Соединенных Штатов Америки, которые прежде всего были незаконно и несправедливо задержаны или осуждены, являются лишь обманчивым жестом, и они не могут служить основанием для награждения или достаточно искупить агрессивные действия, в совершении которых его обвинила наша международная Организация.

41. Что касается права моего правительства представлять Китай, то позвольте мне напомнить этой Ассамблее, что мое правительство является тем самым правительством, которое сражалось на стороне демократий против сил агрессии во второй мировой войне, которое принимало активное участие в создании Организации Объединенных Наций и которое с тех пор добросовестно выполняет все свои международные обязательства как верный член Организации Объединенных Наций и других международных органов. Это то правительство, которому сохраняют верность 13 млн. китайцев, находящихся в других странах и могущих свободно выражать свою волю. Более 80 процентов бывших коммунистических военнопленных в Корее изъявили желание репатриироваться именно на Тайвань. В настоящий момент мое правительство, находящееся на Тайване, является светочем надежды миллионов китайцев на континенте, голос которых в противном случае не был бы услышан на данной Ассамблее.

42. Право моего правительства представлять Китай неоспоримо, если только представленные здесь страны не готовы отказаться от целей и принципов, которые отстаивает Организация Объединенных Наций.

43. Г-н НАТТИНГ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски):* Присутствующие на этой Генеральной Ассамблее знают, что правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве признает Центральное народное правительство Китайской Народной Республики в качестве правительства Китая. Однако оно предлагает поддержать предложение, внесенное Соединенными Штатами Америки, в котором предлагается Ассамблее не рассматривать этот вопрос на данной сессии в текущем году.

44. По мнению моего правительства, вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций является одним из тех вопросов, которые должны быть разрешены, чтобы на Дальнем Востоке установились нормальные мирные отношения. Однако по той же самой причине, которая лежала в основе нашей позиции в прошлом году, мое правительство считает, что и в этом году оно должно снова поддержать предложение о том, чтобы отложить обсуждение этого вопроса.

45. Я приведу цитату из выступления представителя Соединенного Королевства на открытии девятой сессии Генеральной Ассамблеи 21 сентября 1954 года. Я не могу найти лучших слов, чтобы суммировать точку зрения моего правительства. Сэр Пирсон Диксон выступал от имени Соединенного Королевства и заявил тогда [473-е заседание, пункт 73]:

> «Правительство Ее Величества не считает ни разумным, ни своевременным обсуждать теперь вопрос о представительстве Китая. Высказанные по этому вопросу различные мнения непоколебимы. Настаивать на голосовании по вопросу, относительно которого мнения в этой Ассамблее так глубоко и так очевидно расходятся, было бы неразумным. Мы должны прежде всего стремиться спаять Организацию и дать ей таким образом возможность постепенно укрепиться. По нашему мнению, прения по этому крайне спорному вопросу принесут больше вреда, чем пользы и будут тяжелым испытанием для Организации Объединенных Наций».

46. Такова точка зрения моего правительства в настоящее время. Правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве признает, что этот аргумент сохраняет полную силу и что еще не настало время, когда обсуждение данного вопроса отвечало бы интересам Организации Объединенных Наций. Вот почему мы поддерживаем предложение Соединенных Штатов Америки.

47. Г-н УРРУТИА (Колумбия) *(говорит по-испански):* Когда вчера нам стало известно, что это предложение будет внесено сегодня, некоторые латиноамериканские делегации считали, что необходимо разъяснить причины, на основании которых можно поддерживать предложение об отсрочке обсуждения. Конечно мне неизвестна точка зрения других делегаций, но, что касается моей делегации, я считаю необходимым разъяснить, почему мы намерены поддержать предложение Соединенных Штатов Америки.

48. По нашему мнению в этом деле следует урегулировать некоторые предварительные вопросы. Мы полностью согласны с представителем Соединенного Королевства, что китайская проблема, подобно всем проблемам Востока, должна быть разрешена, чтобы

Digitized by UNOG Library

создалась обстановка, которая будет действительно способствовать установлению международного мира. Однако существуют некоторые юридические и другие вопросы, которыми мы не можем пренебрегать.

49. Прежде всего, с юридической точки зрения, нам непонятно, как мы можем рассматривать вопрос о приеме Китайской Народной Республики в состав Организации Объединенных Наций, поскольку остается в силе резолюция 500 (V), в которой Китайская Народная Республика была признана агрессором. По нашему мнению, мы не можем впускать какую-либо страну через одну дверь и затем быть вынужденными изгонять ее через другую. До тех пор пока существует, с одной стороны, резолюция, объявляющая какую-либо страну агрессором, и, с другой стороны, Устав Организации Объединенных Наций, который обязывает нас исключать страны, признанные агрессорами, было бы нелепо с юридической точки зрения принимать страну, которую мы уже осудили. Таким образом, до тех пор пока Китайская Народная Республика не достигнет соглашения относительно корейской проблемы, которое дало бы нам возможность пересмотреть нашу резолюцию, заставившую нас объявить Китайскую Народную Республику агрессором, по нашему мнению, было бы нелепо с юридической точки зрения принимать Китайскую Народную Республику в состав Организации Объединенных Наций.

50. Во-вторых, с точки зрения правильности или, если вы хотите, с моральной точки зрения, мы не считаем, что мы можем заниматься рассмотрением вопроса о приеме Китайской Народной Республики, поскольку эта страна не проявляет никакого желания присоединиться к Организации Объединенных Наций. У тех из нас, кто присутствовал на Женевском совещании по корейскому вопросу в прошлом году, — г-н Молотов и г-н Даллес присутствовали там, — сложилось вполне определенное впечатление, что Китай в значительно меньшей степени заинтересован в присоединении к Организации Объединенных Наций, чем это нам казалось из заявлений, которые произносились здесь представителями Советского Союза в течение прошлых лет. Мы слышали выступление министра иностранных дел г-на Чжоу Энь-лая, который заявил, что все резолюции Организации Объединенных Наций являются незаконными и что он не признает права Организации Объединенных Наций заниматься урегулированием таких международных проблем, как корейская проблема. Однако как для Китая, так и для Организации Объединенных Наций подобные проблемы являются единственными проблемами, для разрешения которых было бы в наших интересах допустить Китай. Таким образом, по моему мнению, здесь мы столкнулись с невозможным положением с точки зрения морали или правильности. Мы не можем приглашать на нашу Ассамблею страну, которая высказывает нам свое презрение или полностью отрицает наши права.

51. Советский министр иностранных дел г-н Молотов заявил, что после Женевского совещания глав правительств четырех держав улучшилась атмосфера и усилилось стремление к урегулированию международных проблем. Я в этом не сомневаюсь. Я уверен в этом. Однако мы считаем, что существует недоразумение относительно порядка, в котором эти проблемы должны рассматриваться. Мы не можем начинать с приема в данную Ассамблею страны, у которой нет желания присоединиться к ней, которая не уважает ее и считает все ее резолюции незаконными. Скорее друзья Китайской Народной Республики должны убедить эту страну, что разрешение корейской проблемы или согласие на ее урегулирование в Корее соответствует ее интересам и что было бы также в ее интересах присоединиться к нашей Организации, но чтобы вступить в Организацию, она обязана принять и выполнять все возлагаемые Уставом обязательства, одним из которых является отказ от всякой мысли об агрессии.

52. Когда страны, которые являются друзьями Китайской Народной Республики, убедят ее в необходимости отказаться от агрессии, согласиться на прекращение огня в районе Формозы и признать все принципы, изложенные в Уставе, тогда можно будет по-другому подойти к рассмотрению этой проблемы. В противном случае, до тех пор пока Китай не признает компетенции Организации Объединенных Наций в деле разрешения международных проблем, пока Китай считает всю нашу деятельность незаконной, самым неправильным будет приглашать эту страну присоединиться к Организации, которую она презирает и авторитету которой она не подчиняется.

53. По этой причине мы считаем, что предложение Соединенных Штатов является наиболее подходящим. Не настало еще время для Китая понять обязательства, которые он должен принять на себя, а для нас еще не настало время рассматривать эту проблему. В этих условиях наиболее подходящее, что мы можем сделать, это решить не обсуждать данную проблему, во всяком случае не обсуждать ее в этом году.

54. Г-н МЕНОН (Индия) *(говорит по-английски)*: Не без чувства сожаления приходится подниматься на эту трибуну на данной стадии работы десятой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы принять участие в обсуждении того, что носит спорный характер. Тем не менее, в силу долга не только перед народами Индии и даже не только перед странами Азии, которые участвовали в работе Бандунгской конференции и аналогичных совещаний, но в силу долга перед международным общением в его целом, мы выступаем здесь, чтобы поддержать воззрение, которое мы с этой трибуны, начиная с 1950 года, ежегодно выражаем, а именно, что место Китая в данной Ассамблее должно занимать законное правительство Китая. Нет никакого спора относительно членства Китая. Китай — один из членов-учредителей Организации, постоянный член Совета Безопасности и чрезвычайно важный фактор в международном общении. Единственный вопрос, который стоит перед нами, заключается в том, должно ли представительство этой страны осуществляться правительством, которое находится в этой стране, пользуется поддержкой своего народа и в состоянии выполнять обязательства, вытекающие из того факта, что оно является правительством.

55. Генеральной Ассамблее хорошо известно, что за последние 12 месяцев произошли многие события, и

Digitized by UNOG Library

всех нас вдохновляет надежда, что создается атмосфера примирения и приближения к осуществлению идеи международного общения, которое понимает, что отдельные страны могут расходиться во взглядах и готово терпеливо переносить это. У меня нет никакого желания сказать что-либо, что помешало бы этому прогрессу.

56. Указывали на проблемы Дальнего Востока. Небезынтересно, что даже те, кто поддерживали предложение, внесенное представителем Соединенных Штатов о том, чтобы не рассматривать этот вопрос в течение данного года, указывали, что для разрешения проблем Дальнего Востока необходимо разрешить вопрос относительно Китая. Я осмелюсь заявить перед данной Ассамблеей, что чем скорее мы достигнем этого, тем будет лучше. Проблемы Дальнего Востока являются трудными, но не неразрешимыми. Трудности этих проблем будут преодолены благодаря пониманию и убеждению и новому подходу. Следует иметь в виду, что за последние 24 месяца многие проблемы, относительно которых многие из нас занимали позицию, не поддающуюся, по нашему мнению, пересмотру, претерпели изменения, и эти изменения были изменениями к лучшему. Мы надеемся, что текущая Ассамблея, в своей мудрости, будет содействовать ускорению этого процесса примирения и что правительство Китая, представляющее шестисотмиллионное население, будет присутствовать в нашей Организации и иметь возможность высказывать свое мнение.

57. В начале текущего года китайское правительство участвовало в работе Бандунгской конференции стран Азии и Африки. С этой трибуны было сказано, что эти правительства были различны по своей форме, что представляемые ими страны имели различный экономический строй и были несходны по своему историческому, социальному и политическому развитию, но что, несмотря на все это, на Конференции господствовала добрая воля и дух сотрудничества и намеченные строго очерченные задачи были выполнены. Это явилось подтверждением способности азиатских и африканских стран сотрудничать и достигать соглашения по многим вопросам.

58. Во время выступлений с этой трибуны на текущем заседании были высказаны также замечания о позиции Китая в отношении Организации Объединенных Наций. Одна страна не может выступать за другую, но существующие обстоятельства исключительны, так как, если мы постановили исключить эту страну и решаем эти вопросы без ее участия, на тех, кто имеет возможность знать факты, лежит обязанность сообщить их.

59. На Бандунгской конференции самым поражающим фактом были не только готовность, но и энтузиазм китайского правительства и его настойчивое желание выразить свою верность принципам Устава Организации Объединенных Наций и быть признанным в качестве одного из основателей Организации. Действительно правительство Китая отвергает, как незаконные, резолюции Организации Объединенных Наций, которые были приняты в его отсутствие, когда с его собственной точки зрения оно было незаконно исключено.

60. Нам следует проводить различие между резолюциями или решениями какого-либо органа и самим этим органом, и я это говорю не для того, чтобы подвергать этот вопрос детальному обсуждению. Мы глубоко убеждены, что нельзя найти действительного решения мировых проблем, если мы будем исключать трудные проблемы Азии и Дальнего Востока; следует также сказать, что вопрос о представительстве той или иной страны в значительной мере должен решаться самим народом. Хотя здесь представлено 60 стран, мы, по мнению моей делегации, не располагаем достаточными основаниями для утверждения, что то или иное правительство представляет какую-либо страну.

61. Делегация Индии никогда не выдвигала в этой Ассамблее идею о том, что страны, которые не признают Китай, должны признать его в результате резолюций Организации Объединенных Наций. Мы указывали только лишь на то, что Центральное правительство Китайской Народной Республики представляет народ Китая; оно является правительством с точки зрения всех норм, правил и практики, установленных в мире международным правом и обычаем. Более того, наша Организация сегодня представляет собой быть может наибольшее приближение к идее международного общения, и первое, что нам следует сделать, это признать существующие в этом мире факты; вот почему, хотя я и неохотно поднялся на эту трибуну, чтобы выступить по спорному вопросу на данной стадии работы нашей сессии, я считал себя к сожалению вынужденным это сделать, потому что мы отражаем современное состояние мира.

62. Тот факт, что Организация Объединенных Наций или та или иная страна не признает Китая, не может стереть эту страну с карты мира. Было бы большой ошибкой считать, что достаточно не признавать фактов, чтобы они не существовали на деле. В действительности признание является лишь декларацией. Оно ничего не создает.

63. Каждый год нам приходится просить Генеральную Ассамблею об устранении этой несправедливости для того, чтобы сделать ее более представительной, точно так же как мы просим о приеме тех стран, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, независимо от их государственного устройства. Если наши ежегодные обращения до сих пор не увенчались успехом, то я надеюсь, что нам в последний раз приходится с данной трибуны делать этот призыв и что Генеральная Ассамблея примет резолюцию, которая урегулирует порядок представительства Китая. Правительство Индии считает своим долгом настаивать на этом перед Организацией Объединенных Наций.

64. В течение последних нескольких месяцев правительству Индии неоднократно приходилось соприкасаться с различными вопросами, которые разделяют Соединенные Штаты Америки и Китай. Я считаю необходимым заявить, — хотя мы и не можем выступать от имени этих двух стран, — что несомненно в период нашего с ними контакта становилось все более и более ясно, что при наличии доброй воли эти проблемы могут быть разрешены. Мы не видели никакой ненависти к американскому народу в Китае, точно так же

Digitized by UNOG Library

как мы не видели ненависти к китайскому народу в Соединенных Штатах. При таких обстоятельствах я считаю, что нам не следует вновь и вновь повторять прежние решения, не принимая во внимание изменившееся положение в мире. Поэтому делегация Индии будет голосовать против предложения, внесенного Соединенными Штатами, в котором объявляется всему миру, что препятствия, закрывающие Китаю доступ в Организацию, постановлением Генеральной Ассамблеи вновь признаются неустраненными.

65. Г-н НАШКОВСКИЙ (Польша): Не впервые стоит перед нашей Организацией этот наболевший вопрос, вопрос о представительстве Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Однако причина этого ясна. Вопрос этот не разрешен до сих пор, и поэтому он все настойчивее нуждается в обсуждении и принятии решения.

66. На предыдущих сессиях делались попытки процедурным путем отодвинуть решение столь важной проблемы, какой является участие одной из великих держав в работе нашей Организации. На нынешней сессии, несмотря на изменения, происшедшие в международных отношениях, мы являемся к сожалению свидетелями новой, вошедшей уже в печальную традицию, попытки отложить этот вопрос на будущий год.

67. Следует задать себе вопрос — принесло ли пользу Организации и помогло ли ей в ее работе принятие предложения Соединенных Штатов на предыдущих сессиях о том, чтобы не обсуждать вопроса о представительстве Китая. На этот вопрос можно дать лишь один ответ: безусловно нет.

68. В результате отсутствия законного представительства китайского народа на многих участках работа Организации Объединенных Наций была фактически парализована. Это относится не только к азиатским проблемам, но и к проблемам общего характера, к вопросу о мире и международной безопасности. В этом зале отсутствуют, — и все мы должны дать себе в этом отчет, — представители 600 млн. человек. Разве этот факт не отразился решающим образом на работе Организации Объединенных Наций на протяжении последних нескольких лет?

69. Присмотримся к той роли, которую играет Китайская Народная Республика как великая держава, и к ее влиянию на развитие международных событий. Несмотря на заявление, сделанное здесь уважаемым представителем Колумбии, который ссылается на дружеские чувства к китайскому народу, факты говорят о другом. Роль Китайской Народной Республики на Женевском совещании по вопросу об Индокитае, нормализация ее отношений с целым рядом стран Азии и других континентов, а особенно та роль, которую она сыграла на Бандунгской конференции, ясно показывают, как сильна международная и моральная позиция этого государства.

70. Следует при этом подчеркнуть, что Китайская Народная Республика, не являясь членом Организации Объединенных Наций, фактически признала и со своей стороны провозгласила те принципы, которые легли в основу Устава, а у себя в стране систематически укрепляет демократический порядок. Больше того, своей деятельностью на международной арене и в своих отношениях с другими государствами она расширяет эти принципы и применяет их на деле.

71. Достаточно указать на пять принципов сосуществования, которые впервые были провозглашены в Индийско-китайской декларации; они стали образцом для подобного рода деклараций и соглашений между другими государствами с различными политико-экономическими системами.

72. Таков вклад Китайской Народной Республики в дело мира и международного сотрудничества.

73. Дальнейшее ослабление международного напряжения, Женевское совещание глав правительств четырех держав и американско-китайские переговоры в Женеве не могут не оказать влияния на позицию Организации Объединенных Наций по вопросу о представительстве Китая.

74. Следует особенно подчеркнуть отсутствие последовательности и логики в позиции Соединенных Штатов, которые признали необходимым вести переговоры с Китаем в Женеве и в то же время продолжают делать попытки отказать ему в праве участия в Организации Объединенных Наций, притом не обосновывая здесь ничем своего предложения. Впрочем это предложение обосновать нельзя.

75. Китайская Народная Республика является единственным законным представителем китайского народа, и поэтому ей по праву принадлежит место как в Совете Безопасности, так и в других органах Организации Объединенных Наций. С политической точки зрения участие представителей Китайской Народной Республики в работе Организации Объединенных Наций может лишь укрепить и расширить сферу действия нашей Организации.

76. Присмотримся к повестке дня нашей сессии. Мы найдем здесь проблемы, связанные с сохранением мира на Дальнем Востоке, проблему разоружения и многие другие проблемы. Все эти проблемы не могут найти правильного решения без участия представителей народного Китая.

77. Существующее в настоящее время положение вещей ненормально. Оно противоречит Уставу, оно противоречит также здравому смыслу. Чем раньше мы покончим с этим ненормальным положением, тем скорее Организация Объединенных Наций сможет приступить к выполнению дальнейших задач, стоящих перед ней в настоящий момент.

78. Поэтому польская делегация полностью поддерживает предложение, внесенное делегацией Советского Союза.

79. Г-н БАРРИНГТОН (Бирма) *(говорит по-английски)*: По мнению Бирмы существует лишь одно правительство Китая. Этим правительством является Центральное народное правительство Китайской Народной Республики. По нашему мнению только это правительство, и только оно одно, имеет право занимать место Китая в Организации Объединенных Наций. Поэтому мы будем голосовать, как это мы делали и раньше, за все предложения, имеющие целью пред-

Digitized by UNOG Library

оставить место в Организации Объединенных Наций представителям Китайской Народной Республики, и против всякого предложения, направленного на то, чтобы воспрепятствовать этому правительству занять свое законное место в нашей Организации.

80. Г-н ДАВИД (Чехословакия): Перед Генеральной Ассамблеей вновь стоит важная и неотложная задача — решить вопрос законного представительства Китая в Организации Объединенных Наций. Если уже в прошлые годы тот факт, что Китайская Народная Республика не принимала участия в работе нашей Организации, ощущался как нечто неприемлемое и вредное для дела мира, то в настоящее время, когда, после совещания глав правительств четырех держав в Женеве, в развитии международных отношений намечаются определенные перспективы дальнейшего ослабления напряженности и воцарения необходимого доверия между государствами, такое положение тем более неприемлемо и недопустимо.

81. Нет сомнения, что если Китайская Народная Республика займет в Организации Объединенных Наций место, принадлежащее ей по праву, то это будет способствовать дальнейшему развитию сотрудничества между великими державами и успешному урегулированию до сих пор не решенных спорных вопросов мировой политики. Только таким образом Организация Объединенных Наций сможет действительно внести свою долю в дело обеспечения мира и безопасности во всем мире. Мировое общественное мнение полностью осознает этот факт, и поэтому справедливое требование, чтобы Китай был представлен в Организации Объединенных Наций своим законным правительством, с каждым годом приобретает все более широкую поддержку среди государств-членов нашей Организации.

82. Сейчас уже общепризнано, что ни одного вопроса, касающегося Азии и Дальнего Востока, нельзя решить без участия правительства Китайской Народной Республики. И не только это: и остальные проблемы мировой политики, как, например, вопрос сокращения вооружений и запрещения атомного оружия, вопрос применения атомной энергии в мирных целях, так же как и другие важные вопросы, например обеспечение коллективной безопасности в области Дальнего Востока, настоятельно требуют участия Китая и его законных представителей. Каждому ясно, что участие представителей Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций в огромной мере способствовало бы успешному обсуждению этих вопросов.

83. Мирная политика правительства Китайской Народной Республики способствует укреплению и развитию дружественного сотрудничества между народами Азии и Африки. Об этом свидетельствует конструктивная доля, внесенная правительством Китайской Народной Республики в работу Бандунгской конференции, результаты которой являются ценным вкладом в дело укрепления всеобщего мира.

84. Благодаря успехам, достигнутым Китайской Народной Республикой как на международной арене, так и в деле внутреннего строительства страны, международный авторитет и престиж Китайской Народной Республики общепризнанны. Политика, при которой закрывают глаза на этот факт, не только наносит вред интересам нашей Организации, но также препятствует урегулированию отношений на Дальнем Востоке.

85. Требование, чтобы правительство Китайской Народной Республики как можно скорее заняло свое законное место в Организации Объединенных Наций, как это уже неоднократно подчеркивалось, полностью опирается на Устав нашей Организации. С точки зрения Устава этот вопрос уже давно совершенно ясен. Пора уже покончить с ненормальным положением, когда более чем шестисотмиллионный китайский народ не имеет своих законных представителей в Организации Объединенных Наций и когда от имени китайского народа в нашей Организации пытаются выступать частные лица.

86. Китайская Народная Республика последовательно проводит политику мира и укрепления международной безопасности. Она сыграла выдающуюся роль при достижении мира в Корее и имеет огромные заслуги в деле восстановления мира в Индокитае. Китайская Народная Республика решительно высказывается за принципы мирного сосуществования и поддерживает все предложения, направленные к ослаблению международной напряженности. Благодаря этому Китайская Народная Республика становится все более важным фактором в международных отношениях. Поэтому естественно, что требование восстановить права Китая в Организации Объединенных Наций все более настоятельно предъявляется всеми народами и правительствами, которые кровно заинтересованы в укреплении мира и безопасности во всем мире.

87. Поэтому чехословацкая делегация полностью высказывается за предложение, внесенное здесь делегацией Советского Союза.

88. Г-н ПОПОВИЧ (Югославия) *(говорит по-французски)*: Перед Генеральной Ассамблеей снова стоит вопрос о представительстве Китая, вопрос, решение по которому откладывается в течение многих лет. Такое положение, противоречащее основным принципам, на которые опирается наша Организация, по нашему мнению представляет собой серьезное препятствие, мешающее Организации Объединенных Наций выполнить свою задачу. Это несомненно даже более справедливо сейчас, нежели в прошлом. Ввиду благоприятных изменений, которые произошли за последний год в международных отношениях, наша прямая обязанность состоит в том, чтобы урегулировать проблему представительства Китая, открыв доступ в Организацию представителю правительства Китайской Народной Республики. Такое решение в значительной степени содействовало бы дальнейшему улучшению отношений между народами и государствами.

89. По этим причинам югославская делегация, как и до сих пор, не может поддержать предложение, которое имело бы целью продолжить существующее ненормальное положение.

90. Мы считаем, однако, что в свете последних событий было бы возможным и желательным надлежащим образом обсудить данную проблему, чтобы мы

Digitized by UNOG Library

могли достигнуть единственного справедливого решения, которое укрепило бы роль и эффективность нашей Организации.

91. По этим причинам югославская делегация воздержится при голосовании предварительного предложения о предоставлении приоритета и будет голосовать против предложения, которое имеет целью отложить обсуждение данного вопроса.

92. Г-н эль-ДЖАМАЛИ (Ирак) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы выступить к порядку ведения заседания. Если я понял правильно, представитель Соединенных Штатов внес предложение, которое равносильно прекращению обсуждения или перенесению обсуждения на другое время. Прекращение дискуссии по существу вопроса означает, что мы не можем обсуждать существо вопроса ни сегодня, ни на текущей сессии. Как я понял, намерение представителя Соединенных Штатов заключалось в том, чтобы на текущей сессии не обсуждать этот вопрос по существу. Если я ошибаюсь и если обсуждение этого вопроса должно иметь место, то, конечно, вопрос, выдвинутый здесь главой советской делегации, требует детального изучения и конечно не совместим с духом согласия и примирения, которым мы хотим отметить начало данной сессии.

93. Как мы видим, дискуссия уже приняла весьма оживленный характер, и если мы намерены обсуждать существо этого вопроса, мы конечно должны принять во внимание все то, что было здесь сказано главой китайской делегации и представителем Колумбии. По мнению моей делегации самое лучшее, что мы можем сделать, это отказаться от обсуждения данного вопроса на текущей сессии.

94. Я согласен с представителем Индии, что вопрос о представительстве китайского народа должен решать народ Китая, а не мы. Но свободен ли народ Китая выносить решение о том, кто будет представлять его?

95. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Относительно выступления представителя Ирака к порядку ведения заседания я позволю себе отметить, что, по моему мнению, представитель Соединенных Штатов заявил, что Соединенные Штаты не будут вдаваться в обсуждение существа вопроса, выдвинутого представителем Советского Союза. Поэтому представитель Соединенных Штатов Америки не внес формального предложения. Он лишь разъяснил, что он не намерен вдаваться в обсуждение существа этого вопроса.

96. Г-н ГАНИФАХ (Индонезия) *(говорит по-английски)*: Мое выступление будет очень кратким. Вместе с представителем Индии я сожалею, что эта проблема была поднята на данной стадии работы текущей сессии. Индонезийское правительство признает правительство Пекина в качестве правительства Китая. По вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций мнение моего правительства сводится к тому, что правительство, которое мы признаем, должно быть представлено здесь. Как указывал представитель Индии, для дела мира и создания устойчивого положения на Дальнем Востоке эта проблема играет чрезвычайно важную роль. Бандунгская конференция далее показала, что пекинское правительство вполне может содействовать ослаблению международного напряжения в целях установления мирных отношений в современной мировой обстановке.

97. Имея в виду улучшившееся в настоящее время международное положение, моя делегация считает, что дальнейшее откладывание обсуждения этого вопроса будет нереалистичным, поскольку оно не будет соответствовать современной тенденции в международных отношениях. Поэтому моя делегация будет голосовать в соответствии с духом Бандунгской конференции.

98. В. М. МОЛОТОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Мне нет необходимости говорить о выступлении того, кто никого не представляет на Генеральной Ассамблее. Полагаю, что его слова никто не берет всерьез. Можно только удивляться терпению участников Генеральной Ассамблеи, что его все еще слушают и дают место на этой трибуне.

99. Мне нет никакой нужды защищать Китайскую Народную Республику и ее народное правительство. Для всех людей во всем мире ясно, что это — великая держава, объединяющая весь китайский народ, что это то народное правительство Китая, которое пользуется уважением во всем мире.

100. Это видно из того, что правительство Китайской Народной Республики поддерживается 600 млн. населения Китая, которое знает, что это его правительство, народное правительство. В лице своего Центрального народного правительства китайский народ видит подлинного выразителя своей воли и чаяний.

101. Отношения с Китайской Народной Республикой уже определили многие государства, и на этой сессии Генеральной Ассамблеи вы можете судить об этом как по выступлению представителя Великобритании, так и по выступлениям представителей таких стран, как Индия, Индонезия, Бирма, Польша, Чехословакия, Югославия.

102. Мы хорошо знаем, что на Бандунгской конференции участвовало 29 государств Азии и Африки и 28 из них нашли общий язык с Китайской Народной Республикой. Правительства почти всех государств Азии и Африки совместно работали и были воодушевлены одними и теми же стремлениями защиты прав и независимости народов, что и нашло свое выражение в решениях Бандунгской конференции.

103. О чем это говорит? Население тех государств, которые уже признали и установили свои политические и экономические отношения с Китайской Народной Республикой, составляет большинство населения земного шара. Те, кто не замечают этого или проходят мимо этого, должны сами отдать себе отчет в том, какое значение это имеет в международных отношениях.

104. Теперь относительно предложения, которое было здесь внесено делегацией Соединенных Штатов Америки. Г-н Лодж ссылался при этом на правило 93 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Именно в соответствии с этим правилом и полагается прово-

Digitized by UNOG Library

дить голосование внесенных на Генеральной Ассамблее предложений в том порядке, в каком они поступили на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, если не будет принято другого решения Генеральной Ассамблеей. Имеется ли основание для принятия другого решения, чем установлено правилом 93 правил процедуры Генеральной Ассамблеи?

105. Рассматривать предложение делегации Соединенных Штатов как процедурное предложение, мне кажется, было бы неправильным; мы не имеем к этому оснований. Приняв то предложение, которое внесено делегацией Соединенных Штатов, мы предрешаем не процедурный вопрос, а вопрос по существу. В этом случае мы вновь не решим вопроса о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики.

106. Если же рассматривать внесенное предложение по существу, то советская делегация полагает, что надо, соблюдая правило 93, голосовать в том порядке, в каком внесены эти предложения, т. е. голосовать советское предложение первым. Никакого мотива, который говорил бы против этого правила, приведено здесь не было.

107. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся два предложения по вопросу о представительстве Китая. Кроме того, представитель Соединенных Штатов предложил в соответствии с правилом 93 правил процедуры, чтобы Генеральная Ассамблея поставила на голосование предложение Соединенных Штатов первым. Поэтому Генеральная Ассамблея должна решить вопрос о порядке, в котором надлежит голосовать, прежде чем проводить голосование по этим предложениям.

108. Поэтому я ставлю на голосование предварительное предложение представителя Соединенных Штатов [пункт 29].

Предложение принимается 41 голосом против 10, при 7 воздержавшихся.

109. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Генеральная Ассамблея должна теперь провести голосование по предложению, которое было внесено Соединенными Штатами Америки *[A/L.195]*.

110. Делегации Соединенных Штатов и Индии потребовали проведения поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Дании предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак, Ливан, Либерия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Таиланд, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба.

Голосовали против: Дания, Индия, Индонезия, Норвегия, Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Египет, Израиль, Саудовская Аравия, Сирия, Йемен, Афганистан.

Предложение принимается 42 голосами против 12, при 6 воздержавшихся.

111. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Ввиду только что вынесенного Генеральной Ассамблеей постановления относительно представительства Китая мне кажется, что не требуется проводить голосования по предложению, внесенному Союзом Советских Социалистических Республик *[A/L. 194]*. Если нет возражений, то я буду считать, что этот вопрос был решен только что проведенным голосованием.

Предложение принимается.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Комитета по проверке полномочий (продолжение)

112. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Теперь мы возвращаемся к вопросу о назначении Комитета по проверке полномочий в соответствии с правилом 28 правил процедуры. Это правило гласит:

> «В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из девяти членов, которые назначаются Генеральной Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет свой доклад».

113. Я хочу предложить Ассамблее назначить членами Комитета по проверке полномочий на текущей сессии представителей следующих стран: Австралии, Афганистана, Доминиканской Республики, Индонезии, Ирака, Колумбии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

114. Если нет возражений, я буду считать это предложение принятым Генеральной Ассамблеей.

Предложение принимается.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы Председателя

115. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Выборы Председателя десятой сессии Генеральной Ассамблеи состоятся в соответствии с правилами 31 и 94 правил процедуры. В правиле 94 предусматривается следующее: «Все выборы производятся тайным голосованием. Выставление кандидатур не производится». Поэтому Ассамблея немедленно приступит к голосованию.

По приглашению Временного председателя г-н Баррингтон (Бирма) и г-н Киселев (Белорусская Со-

Digitized by UNOG Library

ветская Социалистическая Республика) исполняют обязанности счетчиков.

Производится закрытая баллотировка.

Число избирательных бюллетеней:	60
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	60
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	60
Требуемое большинство:	31
Число полученных голосов:	
Г-н Хозе Маса (Чили)	60

Г-н Хозе Маса (Чили), получив требуемое большинство голосов, избирается Председателем десятой сессии Генеральной Ассамблеи и занимает председательское место.

Речь Председателя десятой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Хозе Маса

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански):* Вы удостоили меня самой высокой чести, которая может выпасть на долю представителя страны, своим активным участием в международном общении продемонстрировавшей свою непреклонную веру в Организацию Объединенных Наций.

117. Ответственность, которую вы возлагаете на меня, особенно велика, поскольку все мои знаменитые предшественники весьма умело выполняли свой долг, и, в особенности, г-н ван-Клеффенс, которому я отдаю должное за проявленное им блестящее умение при выполнении обязанностей Председателя последней сессии Генеральной Ассамблеи.

118. Я надеюсь, что с вашей и Генерального Секретаря помощью я смогу выполнить обязанности, возлагаемые на лицо, которое занимает этот высокий пост.

119. Прошло десять лет, отмеченных событиями, полными драматизма. Мы были свидетелями слишком многих разочарований и крушения слишком многих надежд. Страны, опустошенные войной, а также те, которые еще должны развиваться в экономическом и социальном отношениях, вынуждены были мобилизовать свои ресурсы и возможности в атмосфере страха.

120. Осуществление законных стремлений многих народов по созданию более высокого жизненного уровня затормозилось именно вследствие того, что в течение десяти лет напряжение в международных отношениях и технологическое усовершенствование производства оружия массового уничтожения вынуждали человечество опасаться за свое существование. В этот же период Организация Объединенных Наций являлась моральным оплотом всей мировой культуры.

121. Основные принципы Устава, даже в худшие времена, указывали народам всего мира единственно правильный путь к тому, чтобы жить вместе, в мире друг с другом. Моральный авторитет нашей Организации не только выдержал испытание, но и укрепился за это десятилетие волнений и разочарований, терпения и веры.

122. Настоящая десятая сессия Генеральной Ассамблеи открывается в изменившейся обстановке. Важные конференции государственных деятелей на самом высоком уровне и позиция некоторых стран, направленная на ослабление или устранение разногласий и подозрений, являются для нас некоторым доказательством того, что международное общественное мнение медленно, но верно убеждается в том, что важным условием достижения и сохранения мира является взаимное проявление доброй воли странами, несущими основную ответственность за коллективную безопасность.

123. Любой шаг к созданию или усилению этой доброй воли, влекущий за собой устранение сомнений и опасений, с энтузиазмом приветствуется мировым общественным мнением. Если подобные усилия будут по возможности предприниматься через посредство Организации Объединенных Наций под знаком основных принципов Устава, то, что в настоящее время является лишь уменьшением международного напряжения, превратится в подлинный, реальный, постоянный и справедливый мир.

124. В настоящее время тревогу — как указывалось — вызывает то обстоятельство, что мир является детищем страха, что он не может осуществиться иначе, как в результате всеобщего страха перед возможным применением ядерного оружия. Это может быть и так, но мир, которого мы желаем, это нечто большее, нежели простая противоположность войны.

125. Как указывается в Уставе, мы стремимся к созданию мира, основанного на дружественных отношениях между странами, на уважении прав человека, улучшении жизненного уровня и праве народов на самоопределение.

126. Никогда мы не располагали лучшей возможностью, чем в настоящее время, чтобы содействовать осуществлению принципов нашей Организации. Из доклада Генерального Секретаря *[A/2911]* мы можем ознакомиться с тем, как Организация Объединенных Наций осуществляла свои функции в течение прошлого года.

127. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях явилась одним из выдающихся событий последнего времени. Еще недавно никто не мог себе даже представить, что подобная конференция может быть созвана, не говоря уже о том, чтобы она была в состоянии объявить о возможностях конструктивного сотрудничества.

128. По самой своей природе сложная работа Комиссии по разоружению продолжалась с удвоенной силой, и, хотя еще рано говорить о непосредственных и эффективных результатах, работа Комиссии показывает, как установление контакта для переговоров и поддержание их возможно с помощью аппарата Организации Объединенных Наций.

129. Предварительная повестка текущей сессии содержит несколько пунктов, требующих внимания и со-

Digitized by UNOG Library

трудничества со стороны государств-членов Организации для выявления путем действий того нового международного духа, который, к счастью, начинает появляться. В частности, имеется ряд вопросов политического, экономического и социального характера, а также вопросов, относящихся к системе опеки, которые ясно показывают, насколько важно при рассмотрении проблемы мира подходить к Уставу как к органическому целому.

130. Я коротко остановлюсь на некоторых из этих вопросов. В свете нашего опыта, приобретенного в течение десятилетней деятельности в области экономической реконструкции и развития, мы можем выдвинуть ряд вопросов. Несмотря на международное напряжение, которое господствовало в течение этого десятилетия, многое было сделано в экономической и финансовой областях. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, региональные организации и некоторые страны, среди которых прежде всего следует отметить Соединенные Штаты, проявили инициативу в этом отношении. Мы прекрасно понимаем, однако, что, несмотря на это дружественное и великодушное сотрудничество, то, что было сделано, далеко не достаточно по сравнению с тем, что еще срочно необходимо.

131. Не преуменьшая значения этих достижений, позволительно спросить, можно ли было бы путем использования этих органов, идей и методов добиться лучшего и более широкого использования естественных богатств, расширения производства, стабилизации международной торговли, — одним словом: улучшения жизненного уровня, — если бы существовала обстановка международного доверия и сотрудничества, или же, напротив, нам нужны смелый полет фантазии, радикальное изменение наших понятий об экономической взаимосвязи и ускоренная поступь, с которой отныне должно осуществляться развитие экономически отсталых стран.

132. На текущей сессии Генеральной Ассамблеи у нас будет возможность сделать обзор международных мероприятий в экономической и финансовой областях и, в свете данных, полученных за этот период во всех частях света, подумать о значении идей, которые направляли деятельность некоторых учреждений.

133. Наиболее важным из социальных вопросов является вопрос об уважении прав человека. Практика последних лет указывает на путь, по которому Организация Объединенных Наций должна продолжать идти, чтобы обеспечить всеобщее признание и уважение всех неотъемлемых прав человека.

134. Что касается вопросов, относящихся к системе опеки и к информации о несамоуправляющихся территориях, то приобретенный Организацией Объединенных Наций опыт несомненно будет содействовать беспристрастному анализу этих затруднительных проблем.

135. Я еще раз благодарю собравшихся здесь представителей за ту честь, которой они удостоили меня. Я полагаю, что на этой сессии будет создан и укреплен новый международный дух, основывающийся на взаимном доверии и уважении, а также на соблюдении принципов Устава.

136. Как в наше время техника преодолела предел скорости звука, так Организация Объединенных Наций — воплощение морали нашей культуры — должна на благо всего человечества помочь всем странам и народам преодолеть барьеры страха, недоверия и опасений.

Учреждение Специального политического комитета

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-испански)*: Последний пункт повестки дня нашего сегодняшнего заседания касается учреждения Специального политического комитета десятой очередной сессии. Как известно членам Ассамблеи, Генеральный Секретарь упомянул об этом вопросе в пункте 5 своего меморандума Генеральному комитету *[A/BUR/141]*, который был получен членами Генеральной Ассамблеи.

138. Желательно, чтобы Генеральная Ассамблея в настоящее время вынесла свое решение по этому вопросу, так как от него зависит состав Генерального комитета, который, как вам известно, должен быть назначен возможно скорее, чтобы представить Генеральной Ассамблее свои рекомендации по вопросу утверждения повестки дня.

139. Если нет возражений, я буду считать, что, как и на прежних сессиях, Генеральная Ассамблея постановляет учредить Специальный политический комитет.

Это решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.

Digitized by UNOG Library